



Ciudad de México, lunes 28 de noviembre de 2016

***THE THREEPENNY OPERA*, DE BRECHT Y WEILL, ÚLTIMA FUNCIÓN DEL *NATIONAL THEATRE LIVE*, ESTE AÑO**

- **Considerada la obra musical más ecléctica antes de la llegada del nazismo, se proyectará en lunario el 5 y 11 de diciembre**
- **Con su estreno en 1928 dio inicio un ecléctico teatro musical, nutrido por diversos géneros, como jazz, balada, tango y música de cabaret**
- **La puesta en escena es dirigida por Rufus Norris y protagonizada por Rory Kinnear, Rosalie Craig y Haydn Gwynne**

Una de las obras favoritas de David Bowie, Lou Reed y Nick Cave por su tema e innovaciones musicales, *The Threepenny Opera* (La ópera de los tres centavos), de Bertolt Brecht y Kurt Weill, llegará a las pantallas digitales del Lunario, con subtítulos en español, el lunes 5 de diciembre a las 20:00 horas y el domingo 11 de diciembre a las 18:00 horas, en el marco de la temporada 2016-2017 del *National Theatre Live*.

Adaptada al idioma inglés por Simon Stephens, dirigida por Rufus Norris, con una troupé de músicos en vivo y un reparto encabezado por Rory Kinnear —ganador del Premio Olivier como Mejor actor en 2014—, Rosalie Craig y Haydn Gwynne, esta puesta en escena refrenda por qué con su estreno en 1928 dio inicio un ecléctico teatro musical, nutrido por diversos géneros —jazz, baladas, tango, música de cabaret—, presentando como personajes centrales a los habitantes de un submundo regido por la delincuencia y la corrupción. De hecho, los diseños de Vicki Mortimer en esta producción del National Theatre recuerdan a la obra de pintores expresionistas como Otto Dix y George Grosz.

A casi 90 años de escritas, las canciones de esta obra mantienen su vigencia y atractivo. Un botón de muestra: *The Ballad of Mack the Knife* ha sido interpretada por Bobby Darin, Ella Fitzgerald, Ute Lemper y Sting; en español fue adaptada en los años 50 por Lalo Guerrero como “Macario el Carnicero”, en tanto que *Pedro Navajas*, en voz de Rubén Blades, es la más afamada paráfrasis.

The Threepenny Opera narra el conflicto que desata la boda entre el despiadado jefe de gánsters Macheath (Rory Kinnear), apodado Mackie Messer y Polly Peachum (Rosalie Craig), ya que el padre de ella, conocido en los bajos fondos como el Rey de los Mendigos (Nick Holder) teme que su yerno intente quedarse con su negocio que depende de quienes viven en la pobreza. A sabiendas de que la vida de su cónyuge corre peligro, Polly hará todo lo posible para salvarlo de sus padres sedientos de venganza.

Sobre la historia

En 1928 Alemania vivía el periodo conocido como la República de Weimar, surgido tras la derrota de aquella nación en la Primera Guerra Mundial. Eran tiempos de una naciente y titubeante democracia, saeteada por la inestabilidad económica.

El arte reflejaba la confusión y el carácter disipado de la sociedad. El público reunido en el Teatro Schiffbauerdamm en Berlín el 31 de agosto de ese año pensaba que *The Threepenny Opera* era una adaptación de *The Beggar's Opera* (La ópera del mendigo, de 1728) de John Gay y que abundarían actores maquillados con polvos de arroz, pelucas, vestidos pomposos y una sutil crítica a la descarriada moral de la época.

Algo similar esperaba el empresario Ernst Aufricht, que había comisionado a Bertolt Brecht — bien conocido dramaturgo y poeta— que tradujera la obra de Gay al idioma alemán en virtud de que su reposición tenía en ese momento gran éxito en Londres. Brecht (1898-1956) decidió trabajar con el compositor Kurt Weill (1900-1950) y la idea no le gustó mucho a Aufricht, que calificaba la música de Weill como “demasiado atonal y moderna”.

Lo que se presentó esa noche fue en realidad el nacimiento del teatro musical alternativo. Brecht y Weill, como poco después lo haría Thelonious Monk con el jazz, pusieron a la música de cabeza con *The Threepenny Opera*, pero las extrañas y disonantes armonías se integraron con tal efectividad que temas como *Pirata Jenny* y *Balada de la obsesión sexual* sonaron chispeantes y sombrías, reflejando fielmente el Berlín de aquellos años y no el Londres victoriano de la obra de Gay.

Weill y Brecht desmontaron los temas recurrentes en la música popular y crearon algo nuevo: un tango enmarcaba los deseos sexuales y criminales de un truhán, con un fox-trot se acotó la impotente ambición de un criminal en su celda y con canción festiva, casi circense, una chica enaltece los bombardeos, la venganza y el genocidio.

Como suele suceder, la más famosa canción del espectáculo fue añadida a última hora. El actor a cargo del personaje central se quejó de que su presencia no parecía relevante y en lugar de darle más espacio, Brecht y Weill decidieron que la obra comenzara hablando de él —*La balada de Mack the Knife*—. Con este recurso, crearon una forma musical que inspiraría a generaciones enteras dedicadas al teatro musical experimental. Weill denominó al resultado “un regreso a las formas primitivas de la ópera”.

Otra de las innovaciones impuesta por Weill fue que la obra tuviera como protagonistas a actores sin entrenamiento en canto. El estreno en 1928 comprendió a un barítono que era ídolo

de matiné, una actriz de teatro de vanguardia y cantantes de cabaret. El personaje de la prostituta Jenny lo encarnó la esposa de Weill, Lotte Lenya, quien muchos años después dijo: “La ópera de los tres centavos se mantendrá por mucho tiempo en escena porque se refiere a la corrupción y la pobreza. Bien sabemos que la corrupción tiene un amplio futuro y sólo Dios sabe qué pasado.”

La producción de aquel montaje, a cargo de Caspar Neher, presentaba un tendadero del que colgaba una cortina a modo de telón, todo era simple y carecía de ornamentos. La ropa de los actores era corriente, inadecuada, y el maquillaje se veía grotesco. Al principio, el público permaneció completamente callado, pero después de “La canción del cañón” se desató una tormenta de aplausos y *The Threepenny Opera* se convirtió en el evento teatral más aclamado de la República de Weimar.

Semejante triunfo encontró lamentablemente un dique de contención y de intolerancia cuando el 31 de enero de 1933 Adolf Hitler asumió el poder máximo en Alemania. Junto a Berthold Goldschmidt, Stefan Wolpe, Alexander Zemlinsky, Franz Schreker, Paul Hindemith y Erwin Schulhoff, entre otros, Kurt Weill recibió un nuevo epíteto: el de hacer “música degenerada” (*entartete musik*), con su consiguiente proscripción en salas de concierto, teatros, salones de baile, cabarets y cafés.

Para unos llegó el exilio y para los más desafortunados la muerte en los campos de concentración. Weill permaneció dos años en París y luego radicó, hasta su deceso, en Nueva York, donde le dio un nuevo carácter al teatro musical que sonaba en Broadway.

Los hijos espirituales de Kurt Weill viven y abundan en diversos géneros. Bobby Darin le dio a *Mack The Knife* un primer lugar en las listas de popularidad en 1959. Luego llegaron Louis Armstrong, Judy Garland, The Doors, Judy Collins, Tony Bennett, Nina Hagen, Liza Minnelli, Bette Midler, Marianne Faithfull, Miguel Ríos, Ana Belén, Stan Ridgway, Nina Simone, Jessye Norman, Elvis Costello, Teresa Stratas, Tom Waits, John Zorn y Ute Lemper. Para comprender su impacto y vigencia son recomendables el álbum *Lost in the Stars: The Music of Kurt Weill* (1985), producido por Hal Willner, y el filme *September Songs* (Larry Weinstein, 1994).

National Theatre Live: The Threepenny Opera se proyectará el lunes 5 de diciembre a las 20:00 horas y el domingo 11 de diciembre a las 18:00 horas en el Lunario (Reforma 50, Bosque de Chapultepec, costado poniente del Auditorio Nacional). Boletos: Preventa \$150; día del evento \$180, disponibles en taquillas del foro sin cargo extra y en el sistema Ticketmaster.

Trailer de The Threepenny Opera, producida por el National Theatre

<https://youtu.be/v800yLRgKLg>

Página de la Coordinación de Prensa:
www.lunario.com.mx/prensa/



Coordinación de Prensa
Auditorio Nacional

☎ 91381350 ext. 1253
✉ prensa@auditorio.com.mx



lunario

www.auditorio.com.mx
@AuditorioMx

